

Journals

No. 143

Friday, October 24, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 143

Le vendredi 24 octobre 2003

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-50, An Act to amend the statute law in respect of benefits for veterans and the children of deceased veterans, as reported by the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs without amendment.

Mr. Pagtakhan (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Pagtakhan (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-50, Loi modifiant la législation relative aux avantages pour les anciens combattants et les enfants des anciens combattants décédés, dont le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants a fait rapport sans amendement.

M. Pagtakhan (ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Pagtakhan (ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Sgro (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 372-1598 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-372-44-13;

— Nos. 372-1946 and 372-2048 to 372-2080 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-372-68-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Owen (Secretary of State (Western Economic Diversification) (Indian Affairs and Northern Development)) laid upon the Table, — Copy of a letter from Mr. Stephen Owen (Secretary of State (Western Economic Diversification) (Indian Affairs and Northern Development)), dated October 24, 2003, concerning Joanne Meyer. — Sessional Paper No. 8530-372-7.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Superior North), from the Standing Committee on Transport, presented the Fourth Report of the Committee (Supplementary Estimates (A), 2003-2004 — Votes 10a, 20a, 40a and 45a under TRANSPORT). — Sessional Paper No. 8510-372-148.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 38*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), one concerning gun control (No. 372-2272), one concerning stem cell research (No. 372-2273) and three concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-2274 to 372-2276);

— by Ms. Sgro (York West), fifteen concerning marriage (Nos. 372-2277 to 372-2292);

— by Mr. Myers (Waterloo—Wellington), one concerning marriage (No. 372-2293);

— by Mr. Tirabassi (Niagara Centre), one concerning pornography (No. 372-2294) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-2295);

— by Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Superior North), one concerning marriage (No. 372-2296);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 372-2297);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning mad cow disease (No. 372-2298).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Sgro (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 372-1598 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545-372-44-13;

— n^{os} 372-1946 et 372-2048 à 372-2080 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-372-68-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Owen (secrétaire d'État (Diversification économique de l'Ouest canadien) (Affaires indiennes et du Nord canadien)) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de M. Stephen Owen (secrétaire d'État (Diversification économique de l'Ouest canadien) (Affaires indiennes et du Nord canadien)), en date du 24 octobre 2003, concernant Joanne Meyer. — Document parlementaire n^o 8530-372-7.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Comuzzi (Thunder Bay—Superior-Nord), du Comité permanent des transports, présente le quatrième rapport de ce Comité (Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003-2004 — crédits 10a, 20a, 40a et 45a sous la rubrique TRANSPORTS). — Document parlementaire n^o 8510-372-148.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 38*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Reid (Lanark—Carleton), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 372-2272), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-2273) et trois au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 372-2274 à 372-2276);

— par M^{me} Sgro (York-Ouest), quinze au sujet du mariage (n^{os} 372-2277 à 372-2292);

— par M. Myers (Waterloo—Wellington), une au sujet du mariage (n^o 372-2293);

— par M. Tirabassi (Niagara-Centre), une au sujet de la pornographie (n^o 372-2294) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-2295);

— par M. Comuzzi (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du mariage (n^o 372-2296);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n^o 372-2297);

— par M^{me} Yelich (Blackstrap), une au sujet de la maladie de la vache folle (n^o 372-2298).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Ms. Sgro (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) presented the answer to question Q-251 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pagtakhan (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-50, An Act to amend the statute law in respect of benefits for veterans and the children of deceased veterans, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-338, An Act to amend the Criminal Code (street racing).

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mrs. Yelich (Blackstrap), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 92(4), the 48th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, October 10, 2003, was deemed concurred in.

Accordingly, Bill C-447, An Act to protect the institution of marriage, standing in the order of precedence on the Order Paper in the name of Mr. Hill (MacLeod), was designated non-votable.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, s. 192. — Sessional Paper No. 8560-372-72-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Sgro (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) présente la réponse à la question Q-251 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pagtakhan (ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la législation relative aux avantages pour les anciens combattants et les enfants des anciens combattants décédés, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-338, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue).

M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M^{me} Yelich (Blackstrap), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

Conformément à l'article 92(4) du Règlement, le 48^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 10 octobre 2003, est réputé adopté.

En conséquence, le projet de loi C-447, Loi visant à protéger l'institution du mariage, inscrit dans l'ordre de priorité au Feuilleton au nom M. Hill (MacLeod), est désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, art. 192. — Document parlementaire n° 8560-372-72-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Amendments to the Agreement for RCMP policing services made on June 29, 1993, between Canada and the province of Prince Edward Island, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Amendments to the Agreement for RCMP policing services made on April 1, 1995, between Canada and the province of New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP policing services made on April 1, 1998, between Canada and the province of Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP policing services made on April 1, 1998, between Canada and the province of Nova Scotia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP policing services made on April 1, 1998, between Canada and the territory of Yukon, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP policing services made on October 1, 1994, between Canada and the province of Manitoba, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Easter (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP policing services made on April 1, 1998, between Canada and the province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, C. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-372-475-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, “Aquatic Invasive Species: Uninvited Guests” (Sessional Paper No. 8510-372-81), presented to the House on Tuesday, May 27, 2003. — Sessional Paper No. 8512-372-81.

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Modifications à l'Entente des services de policiers de la GRC conclue le 29 juin 1993 entre le Canada et la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-372-475-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Modifications à l'Entente des services de policiers de la GRC conclue le 1^{er} avril 1995 entre le Canada et la province du Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-372-475-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 1^{er} avril 1998 entre le Canada et la province de l'Alberta, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-372-475-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 1^{er} avril 1998 entre le Canada et la province de la Nouvelle-Écosse, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-372-475-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 1^{er} avril 1998 entre le Canada et le territoire du Yukon, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-372-475-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 1^{er} octobre 1994 entre le Canada et la province du Manitoba, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-372-475-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Easter (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 1^{er} avril 1998 entre le Canada et la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-372-475-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, « Les espèces aquatiques envahissantes : Des invités surprise » (document parlementaire n° 8510-372-81), présenté à la Chambre le mardi 27 mai 2003. — Document parlementaire n° 8512-372-81.

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.